

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

15 FÉVRIER 1949.

PROJET DE LOI

autorisant des régularisations, ajustant et réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1948 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux exercices 1947 et antérieurs et à l'exercice 1948.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants.*

Bruxelles, le 15 février 1949.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir une note relative à des amendements que je propose d'apporter au projet de loi autorisant des régularisations, ajustant et réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1948 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux exercices 1947 et antérieurs et à l'exercice 1948.

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

*Le Ministre des Finances,
G. EYSKENS.*

Voir :

61 : **Projet de loi.**
158 : **Amendements.**

15 FEBRUARI 1949.

WETSONTWERP

houdende machtiging tot regularisatiën, aanpassing en vermindering van sommige voor het dienstjaar 1948 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1947 en de vorige dienstjaren, en tot het dienstjaar 1948.

AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

*Den Heer Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.*

Brussel, de 15 Februari 1949.

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U een nota over te maken aangaande amendementen die ik voorstel aan te brengen bij het ontwerp van wet houdende machtiging tot regularisatiën, aanpassing en vermindering van sommige voor het dienstjaar 1948 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1947 en de vorige dienstjaren en tot het dienstjaar 1948.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

*De Minister van Financiën,
G. EYSKENS.*

Zie :

61 : **Wetsontwerp.**
158 : **Amendementen.**

H.

AMENDEMENTS.

II. — AJUSTEMENTS BUDGÉTAIRES.

DÉPENSES ORDINAIRES.

TITRE XVII. — COMBUSTIBLE ET ÉNERGIE.

Art. 5-2. — Honoraires d'avocats, etc. (p. 69).

Remplacer l'ajustement en — de 50,000 francs par un ajustement en + de 300,000 francs.

La justification n° 479 doit être modifiée comme suit :

Cette augmentation résulte de l'insuffisance du crédit destiné à payer les rémunérations des experts désignés par le Conseil National des Charbonnages.

Insérer l'article suivant (p. 69) :

Art. 7-3. — Travaux et fournitures, entretien des locaux, etc.

Ajustement en — : 120,000 francs.

Ajouter la justification n° 482^{bis}, libellée comme suit :

Cette diminution résulte de la non-utilisation du montant de 120,000 francs inscrit en vue de l'aménagement éventuel d'un appartement pour le Ministre.

Insérer l'article suivant (p. 69) :

Art. 8-1. — Travaux et fournitures pour l'équipement des locaux, etc.

Ajustement en — : 130,000 francs.

Ajouter la justification n° 482^{ter} libellée comme suit :

Cette diminution peut être opérée sur la partie de crédit destinée à l'hôtel ministériel.

Art. 8-3. — Autres dépenses d'équipement et de renouvellement (p. 69).

Porter l'ajustement en — de 15,000 francs à 65,000 francs.

La justification n° 483 doit être modifiée comme suit :

Le crédit a été ramené au montant nécessaire pour couvrir les besoins réels.

AMENDEMENTEN.

II. — BEGROTINGSAANPASSINGEN.

GEWONE UITGAVEN.

TITEL XVII. — ENERGIE EN BRANDSTOF.

Art. 5-2. — Erclonen van advokaten, enz. (blz. 69).

De aanpassing in — van 50,000 frank te vervangen door een aanpassing in + van 300,000 frank.

De verantwoording n° 479 dient gewijzigd als volgt :

Deze vermeerdering is het gevolg van de ontoereikendheid van het krediet voorzien voor de bezoldiging der deskundigen aangesteld door de Nationale Raad voor de Steenkolenmijnen.

Volgend artikel in te lassen (blz. 69) :

Art. 7-3. — Werken en leveringen, onderhoud van de lokalen, enz.

Aanpassing in — : 120,000 frank.

De verantwoording n° 482^{bis} inlassen, als volgt luidend :

Deze vermindering kan worden toegestaan wegens het niet aanwenden van een bedrag van 120,000 frank ingeschreven met het oog op het eventueel inrichten van een appartement voor de Minister.

Volgend artikel in te lassen (blz. 69) :

Art. 8-1. — Werken en leveringen voor de uitrusting der lokalen, enz.

Aanpassing in — : 130,000 frank.

De verantwoording n° 482^{ter} inlassen, als volgt luidend :

Deze vermindering kan toegestaan worden op het gedeelte bestemd voor de ambtswoning van de Minister.

Art. 8-3. — Andere uitgaven voor uitrusting en vernieuwing (blz. 69).

De aanpassing in — van 15,000 frank tot 65,000 frank op te voeren.

De verantwoording n° 483 dient als volgt gewijzigd :

Het krediet is teruggebracht tot het bedrag dat nodig is om de werkelijke behoeften te dekken.

Art. 10-6. — Frais de route et de séjour (p. 69).

Porter l'ajustement en — de 302,000 francs à 412,000 francs.

La justification n° 487 doit être complétée comme suit :

Le crédit prévu pour le remboursement des frais de route et de séjour des experts désignés par le Conseil National des Charbonnages peut être diminué de 110,000 francs.

Insérer l'article suivant (p. 69) :

Art. 18-1. — Travaux et fournitures de premier équipement. Services permanents.

Ajustement en + : 10,000 francs.

Ajouter la justification n° 488bis libellée comme suit :

Cette augmentation résulte de l'adaptation du crédit inscrit aux besoins résultant de l'installation de services nouveaux à la direction « Production ».

TITRE XXII. — TRAVAUX PUBLICS.

Art. 5-2. — Honoraires des avocats, etc. (p. 76).

Ramener la diminution de 2,949,000 francs à 1,949,000 francs.

La justification n° 669A doit être modifiée comme suit :

Cette diminution résulte :

A. — D'un ajustement en moins de 1,949,000 francs, la somme restante permettant la liquidation d'honoraires d'architectes dus pour l'exercice 1948.

Insérer l'article suivant (p. 77) :

Art. 7-1. — Eclairage, chauffage, service des eaux, etc.

Ajustement en — : 1,000,000 de francs.

Compléter la justification n° 674 par la mention suivante :

L'ajustement en — de 1,000,000 de francs résulte de l'adaptation du crédit aux dépenses prévues pour fournitures d'énergie électrique, eaux, gaz, etc. aux bâtiments du Résidence Palace.

Art. 10-6. — Reis- en verblijfkosten (blz. 69).

De aanpassing in — van 302,000 frank tot 412,000 frank op te voeren.

De verantwoording n° 487 dient als volgt aangevuld :

Het krediet voorzien voor de terugbetaling van de reis- en verblijfkosten van de door de Nationale Raad der Steenkolenmijnen aangestelde deskundigen kan met 110,000 frank verminderd worden.

Volgend artikel in te lassen (blz. 69) :

Art. 18-1. — Werken en leveringen voor eerste uitrusting. Vaste diensten.

Aanpassing in + : 10,000 frank.

De verantwoording n° 488bis bijvoegen als volgt luidend :

Deze vermeerdering is het gevolg van de aanpassing van het krediet voor de inrichting van nieuwe diensten bij de directie « Productie ».

TITEL XXII. — OPENBARE WERKEN.

Art. 5-2. — Erelonen van advokaten, enz. (blz. 76).

De vermindering van 2,949,000 frank tot 1,949,000 frank terug te brengen.

De verantwoording n° 669A dient als volgt gewijzigd :

Deze vermindering is het gevolg van :

A. — Een aanpassing in min van 1,949,000 frank, de overblijvende som zal de likwidatie mogelijk maken van de erelonen van bouwmeesters, verschuldigd voor het dienstjaar 1948.

Volgend artikel in te lassen (blz. 77) :

Art. 7-1. — Verlichting, verwarming, waterdienst, enz.

Aanpassing in — : 1,000,000 frank.

De verantwoording n° 674 aan te vullen zoals volgt :

De aanpassing in — van 1,000,000 frank is het gevolg van de kredietvermindering in verhouding tot de vermoedelijke uitgaven voor levering van drijfkracht, water, gas, enz. betreffende de gebouwen van het « Résidence Palace ».

IV. — RÉDUCTIONS.

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS.

Art. 452. — Réfection du réseau routier de l'Etat, etc. (p. 182).

Porter la réduction de 26,700,000 francs à 29 millions 700,000 francs.

La justification n° 1034-a doit être modifiée comme suit :

1° Suppression du poste 15 (route n° 21 : 2,500,000 francs);

2° Diminution de 500,000 francs appliquée au poste 16 (dépenses supplémentaires, etc.), lequel est ainsi ramené à 9,100,000 francs.

Art. 453. — Construction, redressement, élargissement, etc. (p. 182).

Porter la réduction de 94,072,000 francs à 97 millions 072,000 francs.

La justification n° 1035 doit être modifiée comme suit :

1° diminution de 1,000,000 de francs appliquée au poste 20 (ligne Rivage-Trois-Ponts), dont le crédit est ramené à 370,000 francs;

2° Suppression du poste 21 (suppression du passage à niveau à Uccle-Galevoet) : 2,000,000 de francs.

Art. 458. — Construction et transformation de bâtiments, etc. (p. 182).

Porter la réduction de 86,837,600 francs à 96 millions 837,600 francs.

La justification n° 1038-a doit être modifiée comme suit :

Diminution de 10,000,000 de francs appliquée au poste 41 (Enseignement technique: acquisitions, etc.), dont le crédit est ramené à 4,323,002 francs.

Art. 469. — Acquisition de biens immeubles, etc. (p. 182).

Porter la diminution de 49,000,000 de francs à 58,000,000 de francs.

Certaines acquisitions prévues ne seront pas réalisées.

IV. — VERMINDERINGEN.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN.

Art. 452. — Herstelling van het Rijkswegennet, enz. (blz. 183).

De vermindering van 26,700,000 frank tot 29 miljoen 700,000 frank op te voeren.

De verantwoording n° 1034-a dient als volgt gewijzigd :

1° Schrapping van post 15 (weg n° 21 : 2,500,000 frank);

2° Vermindering van 500,000 frank aangebracht op post 16 (Bijkomende uitgaven, enz.), welke aldus op 9,100,000 frank teruggebracht wordt.

Art. 453. — Aanleg, rechtekking, verbreding, enz. (blz. 183).

De vermindering van 94,072,000 frank tot 97 miljoen 072,000 frank op te voeren.

De verantwoording n° 1035 dient als volgt gewijzigd :

1° Vermindering van 1,000,000 frank aangebracht op post 20 (lijn Rivage-Trois-Ponts), welke aldus op 370,000 frank teruggebracht wordt;

2° Schrapping van de post 21 (aanschaffing van de overweg te Uccel-Galevoet) : 2,000,000 frank.

Art. 458. — Oprichten of ombouwen van gebouwen, enz. (blz. 183).

De vermindering van 86,837,600 frank tot 96 miljoen 837,600 frank op te voeren.

De verantwoording n° 1038-a dient als volgt gewijzigd :

Vermindering van 10,000,000 frank aangebracht op post 41 (Technisch onderwijs : aankopen, enz.), waarvan het krediet op 4,323,002 frank teruggebracht wordt.

Art. 469. — Aankoop van onroerende goederen, enz. (blz. 183).

De vermindering van 49,000,000 frank tot 58 miljoen frank op te voeren.

Zekere oorspronkelijk voorziene aankopen zullen niet verwezenlijkt worden.

Art. 511. — Travaux de réparation de dommages aux biens immobiliers, etc. (p. 184).

Ramener la diminution de 125,112,806 francs à 100,112,806 francs.

Les dépenses se sont révélées supérieures de 25,000,000 de francs à la première estimation.

*
**

Par suite de ces amendements, la balance entre les diminutions et augmentations figurant au tableau annexé à l'article 2 du projet de loi (ajustements budgétaires) est modifiée comme suit :

	Diminutions	Augmentations
Combustible et Energie fr.	2,875,464	385,000

Les totaux doivent être modifiés comme suit :

Totaux... .. fr.	893,484,122	391,295,873
	— 502,188,249	

V. — DISPOSITIONS DIVERSES.

Insérer la disposition suivante :

Art. 20 *quinquiès* (nouveau).

Le Gouvernement est autorisé à renoncer à la récupération à la charge des communes, des rémunérations des agents de l'Etat ou des organismes parastatals ou y assimilés qui, au cours de l'occupation du territoire, ont été mis à leur disposition pour participer à des travaux étrangers aux Services de Ravitaillement et de Rationnement.

JUSTIFICATION.

Au cours de l'occupation ennemie, des agents de l'Etat et d'organismes semi-officiels, notamment de l'Administration de la Marine, de l'Administration des Douanes et Accises et de la Régie des Télégraphes et Téléphones, furent mis à la disposition de certaines Administrations communales.

Une partie de ces agents furent affectés aux Services communaux de Ravitaillement et de Rationnement, d'autres participèrent à des travaux d'intérêt plutôt local.

En règle générale, l'Administration d'origine continuait à payer les rémunérations des agents ainsi transférés; dans certains cas cependant les communes supportaient elles-mêmes tout ou partie des dites rémunérations.

En principe, l'Etat est uniquement tenu de prendre à sa charge les rémunérations des agents affectés aux

Art. 511. — Werken tot herstel van oorlogsschade aan onroerende goederen, enz. (blz. 185).

De vermindering van 125,112,806 frank op 100,112,806 frank terug te brengen.

Een verhoging der uitgaven op de oorspronkelijke raming ten belope van 25,000,000 frank wordt vastgesteld.

*
**

Ten gevolge van deze amendementen wordt de balans van verminderingen en vermeerderingen voorkomend op de tabel gevoegd bij artikel 2 van het ontwerp van wet (begrotingsaanpassingen) als volgt gewijzigd :

	Verminderings	Vermeerderingen
Energie en Brandstof fr.	2,875,464	385,000

De totalen dienen als volgt gewijzigd :

Totaal... .. fr.	893,484,122	391,295,873
	— 502,188,249	

V. — DIVERSE BEPALINGEN.

Volgende bepaling in te lassen :

Art. 20 *quinquiès* (nieuw).

De Regering is er toe gemachtigd te verzaken aan de terugwinning, ten laste der gemeenten, van de bezoldiging der ambtenaren van de Staat, parastatale of er mede gelijkgestelde instellingen, die tijdens de oorlog te harer beschikking werden gesteld voor werkzaamheden die geen verband hielden met de Ravitaillings- en Rantsoeneringsdiensten.

TOELICHTING.

Tijdens de vijandelijke bezetting werden ambtenaren van de Staat en semi-overheidsinstellingen, o.m. van het Bestuur van het Zeewezen, het Bestuur der Douanen en Accijnzen en de Regie van Telegraphie en Telefonie ter beschikking gesteld van sommige gemeentebesturen.

Sommigen werden bij de gemeentelijke Ravitaillingsdiensten te werk gesteld, anderen verrichtten werk van eerder plaatselijk belang.

In 't algemeen ging het Bestuur van herkomst door met de uitbetaling der bezoldiging van de op die manier overgeplaatste ambtenaren; in sommige gevallen evenwel werden genoemde bezoldigingen geheel of gedeeltelijk door de gemeenten zelf gedragen.

In principe is de Staat slechts verplicht de bezoldigingen van de agenten die bij de gemeentelijke

Services communaux de Ravitaillement: le paiement à la charge du budget de l'Etat ou des organismes parastataux des traitements afférents aux autres agents équivalant à une subvention indirecte ou une libéralité aux communes qui ont bénéficié des prestations du personnel ainsi mis à leur disposition.

On peut contester au Pouvoir Exécutif le droit d'accorder pareille libéralité.

Il paraît cependant inopportun de procéder à la récupération, à la charge des pouvoirs subordonnés, des rémunérations dont l'Etat a bénévolement supporté la charge.

En effet, c'est le désarroi consécutif à l'invasion et à l'occupation du territoire qui a été l'unique cause du transfert des agents prémentionnés et ce transfert avait pour but d'affecter, au mieux des intérêts de la collectivité, une catégorie d'agents dont l'inactivité aurait pu attirer l'attention de l'occupant.

Par ailleurs, la récupération des sommes litigieuses à la charge des communes aurait, dans beaucoup de cas, comme conséquence d'aggraver le déficit de leurs budgets des années de guerre.

Dans ces conditions et s'inspirant de la décision prise antérieurement de faire prendre en charge par l'Etat les dépenses anormales, imposées durant la guerre aux communes, le Gouvernement demande au Parlement l'autorisation de renoncer à toute récupération des rémunérations litigieuses.

Il est bien entendu que ce renoncement ne crée aucun droit de récupération dans le chef des communes qui ont effectivement supporté la rémunération du personnel d'Etat mis à leur disposition dans les circonstances prémentionnées.

Ravitaillementsdiensten te werk gesteld waren, te zijnen laste te nemen; de betaling, ten bezware van de Rijksbegroting of van deze der parastatale instellingen van de wedden der andere agenten, staat gelijk met een indirecte toelage aan of een begunstiging van de gemeenten die de dienstverrichtingen van het aldus te harer beschikking gesteld personeel hebben te baat genomen.)

De Uitvoerende Macht kan het recht van dergelijke bevoordeling toe te kennen, betwist worden.

Het komt nochtans ongelegen voor de bezoldigingen, die de Staat welwillend in uitgave opgenomen heeft op de ondergeschikte besturen te verhalen.

Het is inderdaad de verwarring volgend op de inval en de bezetting van het grondgebied, die de enige oorzaak is geweest van de overplaatsing der voren genoemde personeelsleden. overplaatsing die tot doel had een categorie ambtenaren, wier non-activiteit de aandacht van de bezetter zou getroffen hebben, in 't belang der gemeenschap te werk te stellen.

De terugwinning van de betwiste sommen ten laste der gemeenten zou overigens in meerdere gevallen de begrotingstekorten der oorlogsjaren nog vergroten.

Onder die voorwaarden en rekening houdend met de vroegere beslissing om de abnormale uitgaven, tot dewelke de gemeenten gedurende de oorlog genoopt waren, door de Staat te doen dragen, vraagt de Regering aan het Parlement de machtiging om te verzaken aan welkdanige terugwinning ook van de betwiste bezoldigingen.

Het spreekt vanzelf, dat door die verzaking de gemeenten, die de bezoldiging van het in de hogergenoemde omstandigheden te harer beschikking gestelde Rijkspersoneel op zich hebben genomen, geen recht krijgen op terugwinning.